

Научная статья

УДК 78.082

DOI: 10.36871/hon.202304142

**СМЫСЛОВЫЕ КОДЫ «ШОА-СИМФОНИИ»  
МИХАИЛА БРОННЕРА***Инесса Федоровна Двужильная*

Гродненский государственный музыкальный колледж  
230026, Республика Беларусь, Гродно, проспект Янки Купалы, 53  
Белорусская государственная академия музыки  
220030, Республика Беларусь, Минск, улица Интернациональная, 30  
doctorinessa7@gmail.com, ORCID: 0000-0002-1895-5863

В диалоге композитора со слушателем значимую роль играют музыкальные образы, несущие информацию о смысловых кодах произведений. Получить ее легче в музыке, связанной со словом. Для помощи слушателю в выборе адекватного вектора восприятия нередко автор дает название и инструментальным произведениям. В статье в научный контекст впервые вводится программная пятичастная «Шоа-симфония» современного московского композитора М. Броннера (род. в 1952 году), в которой отражается тема Холокоста. В творческом наследии композитора, работающего в разных жанрах, треть сочинений связаны с образами сакральных текстов Ветхого Завета, что обусловлено национальной идентификацией автора музыки и важностью для него темы Холокоста (Шоа). Оригинальность «Шоа-симфонии» М. Броннера заключена не только в ее программности (I Кольбельная; II Хор детских душ; III Свитки из пепла; VI Мой народ; V Псалом), но и в наличии произведения-спутника 2014 года в жанре оратории. Авторское либретто оратории позволяет выявить смысловые акценты благодаря закреплению за музыкальными темами вербального текста, в том числе песен на идиш, фрагментов кадиша. Открытие смысловых кодов «Шоа-симфонии» Михаила Броннера будет способствовать расширению слушательской аудитории.

*Ключевые слова:* мемориализация Холокоста в музыкальном искусстве, Михаил Броннер, «Шоа-симфония», «Свитки из пепла»

**Для цитирования:** Двужильная И. Ф. Смысловые коды «Шоа-симфонии» Михаила Броннера // Художественное образование и наука. 2023. № 4 (37). С. 142–150. <https://doi.org/10.36871/hon.202304142>

Original article

**SEMANTIC CODES OF MIKHAIL BRONNER'S  
"SHOAH SYMPHONY"***Inessa F. Dvuzhilnaya*

Grodno State College of Music  
53 prospect Yanki Kupala, Grodno, 230026, Republic of Belarus  
Belarusian State Academy of Music  
30 Internatsionalnaya ul., Minsk, 220030, Republic of Belarus  
Inessa2z@mail.ru, ORCID: 0000-0002-1895-5863

© Двужильная И. Ф., 2023

In the dialogue between the composer and the listener, a significant role is played by musical images that carry information about the semantic codes of the works. It is easier to get it in music related to the word. To help the listener in choosing an adequate vector of music perception, the author often names instrumental works as well. The article introduces for the first time into the scientific context the programme five-part “Shoah Symphony” by the contemporary Moscow composer M. Bronner (born in 1952), which reflects the theme of the Holocaust. In the creative heritage of the composer, who works in various genres, one third of the compositions is associated with images of sacred texts of the Old Testament, which is due to the national identification of the author and the importance of the Holocaust (Shoah) theme for him. The originality of M. Bronner’s “Shoah Symphony” lies not only in its programme (I Lullaby; II Chorus of Children’s Souls; III Scrolls from Ashes; VI My People; V Psalm), but also in the presence of a companion work of 2014 in the genre of oratorio. The author’s libretto of the oratorio makes it possible to identify semantic accents by attaching verbal text to musical themes, including Yiddish songs and Kaddish fragments. Discovering the semantic codes of Mikhail Bronner’s “Shoah Symphony” will contribute to the expansion of the audience.

*Keywords:* Holocaust memorialisation in musical art, Mikhail Bronner, “Shoah Symphony”, “Scrolls from Ashes”

**For citation:** Dvuzhlnaya I. F. Semantic Codes of Mikhail Bronner’s “Shoah Symphony”. *Khudozhestvennoe obrazovanie i nauka [Arts Education and Science]*. 2023, no. 4 (37). P. 142–150. <https://doi.org/10.36871/hon.202304142> (In Russian)

Я рассказываю истории, которые не носят литературный характер, в них нет словесной программы, но есть музыкальные образы. Названия моих сочинений помогают слушателю выбрать верный вектор восприятия. И мне одинаково дорого согласие или несогласие с автором.

М. Броннер

На протяжении ряда лет автор статьи занимается осмыслением отраженной в музыкальном искусстве трагедии еврейского народа, получившей в 1970-е годы название «Холокост». За этот период в научный контекст были введены многие опусы композиторов Беларуси, Украины, России, раскрывшие в произведениях разных жанров эту сложную тему<sup>1</sup>. Встречи с авторами, беседы с ними неоднократно убеждали в том, что музыковеды — это интерпретаторы музыкального содержания произведений, а вербальные тексты, создаваемые ими, являются своего рода «мостиком» между композитором и слушательской аудиторией, воспринимающей продукт исполнителя. Нередко сами композиторы оказывались уникальными собеседниками, умеющими просто говорить о сложном. Среди них — Михаил Броннер, в творчестве которого значимую роль игра-

ют произведения разных жанров, ставшие памятью о Холокосте. Судьба подарила нам радость многочасовых встреч с этой яркой личностью, неординарным собеседником, о чем свидетельствует и серия публикаций музыковедов, представленных в виде интервью с композитором [1; 2; 3].

В данной статье впервые в научный контекст вводится пятичастное произведение Михаила Броннера для большого симфонического оркестра «Шоа-симфония», премьера которого состоялась 21 января 2022 года к мемориальному вечеру «Памяти жертв Холокоста» при поддержке Иркутской филармонии и Еврейской общины города. «Шоа-симфонию» исполнил Губернаторский симфонический оркестр Иркутска (художественный руководитель и главный дирижер, заслуженный деятель искусств России Илмар Лапиньш) [6]. Сконцентрируем внимание на музыкальном содержании масштабного опуса через его смысловые коды.

В творческом наследии автора это произведение органично вписывается в серию опусов о Холокосте. В беседе с автором статьи, состоявшейся еще в 2012 году, М. Броннер отметил: «По списку моих сочинений Вы могли заметить: что у меня много сочинений, свя-

<sup>1</sup> В феврале 2023 года в Белорусской государственной академии музыки автором статьи защищена докторская диссертация: «Тема Холокоста в академической музыке Беларуси, Украины, России» [8]. URL: [https://www.bgam.by/wp-content/uploads/2022/11/Avtoreferat\\_Dvuzhlnaya-I.F..pdf?ysclid=lfe92ft26824125106](https://www.bgam.by/wp-content/uploads/2022/11/Avtoreferat_Dvuzhlnaya-I.F..pdf?ysclid=lfe92ft26824125106) (дата обращения: 23.03.2023)

занных с Народом Книги и образами Книги (хотя я пишу очень разную музыку). Думаю, что все эти работы прямо или косвенно связаны с Холокостом». В ряде из них осмысление трагедии еврейского народа более очевидно: «Еврейский реквием» (1992), «*Soter ponim*» («Забывший нас») (1995), «Еврей. Жизнь, смерть» (1995), «Кадиш по уходящему веку» (1999), «Долгое возвращение (Книга песен)» (2009), «Король Матиуш» (2021).

В 2020 году, в период эпидемии *Covid-19* и обострения трагического мироощущения в обществе, М. Броннер закончил партитуру произведения для симфонического оркестра, замысел которого реализовался в 2014 году в виде оратории для хоров и симфонического оркестра [4]. По ряду причин оратория исполнена не была, и в 2019 году композитор вернулся к музыкальному материалу: изменил исполнительский состав, откорректировал драматургию опуса, но практически оставил неизменным тематизм произведения, который является стержнем в формировании художественного (музыкального) образа. Нередко именно на нем в беседах с музыковедами фокусировал свое внимание М. Броннер: «Важна музыкальная информация, которая считывается через него... Музыка действует через музыкальный образ, который очень информативен. И он вербально не объясняется. Попытки объяснить его словами довольно бессмысленны. Мы вынуждены о нем говорить и рассуждать, но музыкальный образ действует более сложным путем. Именно при помощи образов композитор общается с миром, со слушателем» [1]. Предпримем попытку прочесть скрытые коды программной пятичастной «Шоа-симфонии» М. Броннера, обращаясь к двум партитурам (оратории [4] и симфонии [7]), к тем первоначальным источникам, которые позволят прочесть ее смыслы через художественные образы.

Нотный текст произведения представлен набранной композитором партитурой, включающей 126 страниц. На второй странице обозначен исполнительский состав<sup>2</sup> и толкование М. Броннером слова «Шоа»:

<sup>2</sup> Исполнительский состав: *Piccolo*, 2 *Flauto*, 2 *Oboi*, *Corno inglese*, 2 *Clarineti (B)*, *Clarinetto basso*, 2 *Fagotti*, *Contrafagotto*, 4 *Corni (F)*, 3 *Trombe (B)*, 3 *Tromboni*, *Tuba*, *Timpani*, *Triangolo*, *Tamburo*, *Tamburino*, *Piatti*, *Piatto sospeso*, *Frusta*, *Cassa*, *Tam-tam*, *Campanelli*, *Campane*, *Arpa*, *Celesta*, *Piano*, *Violini I*, *Violini II*, *Viola*, *Violoncelli*, *Contrabassi* [7].

«Шоа — (*ивр.* — бедствие, катастрофа) употребляется евреями для обозначения действий немецких нацистов, осуществлявших цель планомерного уничтожения еврейского народа как этноса. Программа “окончательного решения еврейского вопроса” оказалась среди наиболее приоритетных задач политики третьего Рейха. Было уничтожено шесть миллионов евреев. Это еврейское слово взято из Торы... приблизительно это означает следующее: “Мрак пустоты”, космическое “ничто”, беспросветность, в которой нет ни искорки, полная тьма. Евреев превращали в пепел, в траву, перемалывая кости, переливая золотые кольца и коронки — от человека ничего не оставалось. Пустота!..» [7].

В партитуре композитором прописаны названия пяти частей: I Колыбельная (*Allegro*, четверть=112) ([7, 1–26]; 08:36<sup>3</sup>); II Хор детских душ (четверть=56) ([там же, 27–37]; 08:36–13:47); III Свитки из пепла (четверть=118) ([там же, 38–79]; 13:47–24:31); IV Мой народ (*Andante*, четверть=62) ([там же, 80–87]; 24:31–28:17); V Псалом (*Presto*, четверть=122) ([там же, 88–126]; 28:17–37:23). Названия частей только в общих чертах смогут сообщить слушателю информационно-содержательную наполняемость симфонии, в которой первые две части связаны с образом детей, уничтоженных в период Холокоста, последние две выступают как философское осмысление роли еврейского народа в мироздании, и лишь центральная, III часть цикла, апеллирует к литературному источнику — письменным свидетельствам членов «зондеркомmando», обнаруженным близ крематория Аушвица-Освенцима и представленным в переводах и авторских комментариях Павлом Поляном в одноименной книге<sup>4</sup>.

Акцентируем внимание на смысловых кодах каждой части симфонии для выявления концепции произведения.

Броннера-композитора отличает театральный тип мышления, и данное сочинение не является исключением. Благодаря обращению к либретто оратории 2014 года в симфонии обнаруживается сюжетная канва.

<sup>3</sup> Время звучания произведения соответствует ролику, запись произведения осуществлена с премьерного показа [6].

<sup>4</sup> Полян П. «Свитки из пепла (1-е издание). Еврейская “зондеркомmando” в Аушвице-Биркенау и ее летописец». Ростов-на-Дону: Феникс, 2013; Полян П. «Свитки из пепла». М.: Аргумент Литагент «АСТ», 2015 [11].

В либретто отмечены вербальные источники: тексты из архивных исторических документов периода Холокоста, стихи Игоря Хентова (на русском языке), народная колыбельная песня (идиш), народная детская песня (идиш), фрагменты кадиша (иврит), фрагменты двух (№ 143 и № 148) псалмов Давида (иврит), бамидбар (фрагмент, иврит).

Смысловым зерном I части симфонии выступает Колыбельная песня на идиш Ицхаака Лийбуша Переца «Штэйт ин фэлд а бэймэлэ»<sup>5</sup>. На этот текст М. Броннер пишет собственную мелодию, которую в оратории поручает женской группе хора, в симфонии она впервые проводится в ре миноре в партии скрипок на пиццикато как память о детстве [7, 32; т. 31]:

Нотный пример 1

М. Броннер. «Шоа-симфония», I часть.

Тема Колыбельной



На роль центральной темы могли бы претендовать и иные песенные мелодии, поручаемые солирующим инструментам и вписывающиеся в контекст нежной обволакивающей звуковой ауры струнных с выразительным зовом кукушки. Светлые пасторальные краски воссоздают предвоенную жизнь еврейского местечка. Нарочито повторяющийся колокол возвещает беду, и музыка симфонии наполняется драматическим, действенным началом. Совершенно в ином ключе звучит третье построение, реприза-скорбь, что обусловлено предшествующими ей драматическими событиями. Благодаря выразительным плачевым ниспадающим на глиссандо мотивам валторн, чуть позже перешедшим к флейтам [7, 22; тт. 146–157],

<sup>5</sup> Колыбельная. Текст на идиш: Штэйт ин фэлд а бэймэлэ, хот эз гринэ цвайгэлэх, штэйт дэройф а фэйгэлэ, махт эз цу ди эйгэлэх. Ойф ди гринэ цвайгэлэх, вакст а голдн эпэле. Мах цу, майн кинд, ди эйгэлэх, а броче ойф дайн кэпэлэ. Ойф ди гринэ цвайгэлэх шлофн золт ир, фэйгэлэх, халт дэм отэм айн, ду винт, айли люли шлойф майн кинд. Перевод с идиш: В поле деревце стоит, / веточки зеленые. / Птичка на ветвях сидит, / глазки у нее сонные. / На зеленых веточках яблочко румяное. / Ты усни, мое дитя, / головочка кудрявая. / На зеленых веточках / птички все давно уж спят. / Задержи дыханье ветер, / Ай ли, люлю, спи дитя [5, 1]. Запись традиционной идишской песни здесь: URL: <https://www.youtube.com/watch?v=K1hnkI0o2mc> (дата обращения: 13.03.2023)

осознаешь смысловой код темы английского рожка, открывающей симфонию [7, 4; т. 7]:

Нотный пример 2

М. Броннер. «Шоа-симфония», I часть



В репризе она возвращается в ритмическом увеличении на пульсирующем фоне оркестровых колоколов. Тихо звучащая мелодия колыбельной наполняется комментирующими подголосками: плачевым глиссандирующим мотивом валторн, трепетно скользящими по хроматической гамме вверх фразами солирующей скрипки. Колыбельная песня адресована детям, погибшим от рук взрослых.

Логическим продолжением этой сюжетной линии выступает II часть симфонии — «Хор детских душ». Уникальна оркестровая ткань данной части симфонии: на хорал струнных накладываются сольные фразы разнотембровых голосов оркестра, чтобы постепенно организовать в плотную мягкую фактуру, объединенную группой меди. Каждая из двух волн нарастания завершается фермой, позволяющей слушателю осознать глубину трагедии, решенной композитором в столь сочных красках всепрощения детьми неподдающихся рассудку поступков взрослых.

В оратории 2014 года эта часть была написана на стихи Игоря Хентова<sup>6</sup>; в либретто М. Броннер выделил жирным шрифтом ту строку, которая фокусировала, по мнению композитора, главную мысль, **миром правит любовь Всевышнего**: «Ну а мы все поем, поем, / в безграничной холодной выси, / **чтоб Всевышний хранил ваш дом / и любовь направляла мысли**» [5, 2].

<sup>6</sup> Игорь Хентов. «Хор детских душ»: Мы давно уже не живем, / лишены и жары, и стужи. / Меж сияющих звезд поем: / Бог собрал воедино души / в вечный детский еврейский хор — / не бывало таких на свете. / Обратите на нас свой взор, / И любовью своей ответьте. / Каждый в свой мы ходили класс / и безгрешно шалили в школе, / но пришел наш последний час, / и взорвалась Земля от боли. / Мы не знали до той поры, / что на ставшей чужой планете, / среди смеющейся детворы / есть достойные смерти дети. И остались лежать одни / наши мячики и скакалки, / и порвалась живая нить / в стылой тине Змиевской балки, / и сестренку обнял Адам, / а братишку Рувима Хая, / и вошли они во врата / Богом данного людям Рая. / И шагала с косою война, / мир калеча кровавой лапой, / и сразила войну весна, / и с фронтов возвратились папы. / Ну а мы все поем, поем, / в безграничной холодной выси, / чтоб Всевышний хранил ваш дом / и любовь направляла мысли [5, 2].

Если в оратории в этом месте параллельно с детским хором вступал солирующий бас, произносящий на иврите поминальный кадиш «Йеэй Шломо Рабо» [там же]: «Да будут дарованы с небес прочный мир и счастливая жизнь нам и всему Израилю, и скажем: «Амен!»» [4, 94; ц. 9], то в симфонии этому смысловому контенту соответствует светлая музыка в разряженной фактуре струнных с выразительным голосом солирующей трубы с сурдиной [7, 36; т. 72].

Нотный пример 3

М. Броннер. «Шоа-симфония», II часть



По ритмическому рисунку мелодии сложно осознать ее декламационный характер и связь с синагогальной традицией древнего народа, которому нацисты и их пособники в период Второй мировой войны отказали в жизни.

В гущу трагедии композитор погружает в III части симфонии, которой дает выразительное название «Свитки из пепла» [11] (документальные свидетельства членов «зондеркоммандо»)7. Динамично, с кульминационной точки удары литавр оповещают о драме. В канву повествования вводится ярко выраженная тема, решенная в традициях хасидских танцев. Ее эмоционально-экспрессивный тон задает включившийся в оркестровую ткань рояль, которому предшествует до-мажорный аккорд, взятый пиццикато струнными [7, 40; т. 24]:

Нотный пример 4

М. Броннер. «Шоа-симфония»,  
III часть. Главная партия



7 Это вспомогательные рабочие бригады, составленные почти исключительно из евреев, которых нацисты понуждали ассистировать себе в массовом конвейерном убийстве сотен тысяч других людей, — главным образом евреев: ассистировать в газовых камерах, в кремации их трупов, в утилизации их пепла, золотых зубов и женских волос. То, что эти люди 7 октября 1944 года поднимут восстание и уничтожат один из крематориев, и то, что некоторые из них вопреки всему уцелеют и переживут Шоа, нацисты не могли себе представить и в страшном сне. Тем не менее около 110 человек из примерно 1800 уцелели, а несколько десятков из них или написали о пережитом, или дали подробные интервью.

Мелодия хасидского танца озвучивается высокими деревянными духовыми инструментами (флейты, кларнеты) на фоне акцентного аккомпанемента оркестра [7, 41; т. 26].

Нотный пример 5

М. Броннер. «Шоа-симфония»,  
III часть. Главная партия



Ее можно трактовать как главную партию сонатной формы, а в роли побочной выступит тема плача [7, 44; т. 47].

Нотный пример 6

М. Броннер. «Шоа-симфония»,  
III часть. Побочная партия



Музыка III части в полной мере могла бы сопровождать кадры документальной хроники, столь выразительна она в звукоизобразительном решении. Сквозь мощный звуковой комплекс, поданный в яркой динамике меди с неугасаемой энергетикой ударной группы, прорывается усиленная в фактурном решении струнных тема плача. На полуслове останавливается прошлое, как застывший в ужасе свидетель трагедии. Важной авторской мысли вновь предшествует аккорд (соль мажор), взятый на пиццикато у струнных, фокусирующий внимание [см. 7; тт. 23, 169]. В диалог вступают солирующие скрипка (вариант темы плача) и бас-кларнет, исполняющий выразительно артикулируемые фразы из этой темы [7, 64; т. 170].

Нотный пример 7

М. Броннер. «Шоа-симфония»,  
III часть. Разработка



Следующий за этим выразительным дуэтом лирический эпизод *Lento* поднимает трагедию происходившего на философский уровень через обобщенный экзистенциал «боль»... Этот островок осмысления возвращает в прошлое, незначительный промежуток времени отделяет слушателя от эпизода расстрела, который ощущается буквально на физическом уровне. Мелодия бас-кларнета, переданная скрипке соло, разрывается рез-

кими ударами, приводящими к содроганию тела [7, 70; т. 224].

## Нотный пример 8

М. Броннер. «Шоа-симфония»,  
III часть. Разработка

Эпизод-реквием со звучанием хора струнных, оркестровых колоколов, выразительных ламентозных фраз деревянных духовых возвращает тему побочной партии, представляющую здесь в виде лишённого материи иллюзорного звукообраза, над которым парит танцевальная мелодия. Вторгающиеся удары оркестра разрывают эту причудливую ауру на последних секундах «чтения» Броннером-композитором книги «Свитки их пепла».

Лирическим интермеццо выступает IV часть симфонии (*Andante*), длящаяся чуть более четырех минут, но имеющая весомое название «Мой народ». Центральной темой своего творчества М. Броннер называет тему «Народа книги» и реализует ее в музыке крупномасштабной и камерной, серьезной и трагической. Каким же композитор видит свой народ в контексте этого произведения? Обратившись к либретто оратории, среди иного текста видим указание на несколько строк из «Бамидбара», четвертой книги Торы: «Ам лева-дад иш-кон у-ба-го-им ло ит-ха-шав».

Существуют разные переводы с иврита этого текста: «С вершины скалы вижу его, с холмов взираю на народ Израиля: народ сей живет отдельно от других и особым считается среди прочих народов». М. Броннер выделяет лишь одну строку, которую переводит следующим образом: «Народ этот отдельно живет и между народами не числится» [5, 2], из текста Игоря Хентова жирным шрифтом отмечаются смысловые коды: «Он только дух их знанием укрепляет», «Он только боль и голос мироздания» [там же].

Для темы своего народа Броннер-композитор выбирает бархатный тембр струнных,

мелодию широкого дыхания с плавными модуляциями в мажорные тональности. Одно состояние, один художественный образ, решенный средствами романтической русской музыки [7, 80; т. 1].

## Нотный пример 9

М. Броннер. «Шоа-симфония»,  
IV часть. *Andante*

Индивидуальными красками мелодия высвечивается в тембре солирующей флейты, фразы которой договариваются скрипками и солирующей трубой [7, 82; т. 25].

## Нотный пример 10

М. Броннер. «Шоа-симфония», IV часть

Узнаваем оркестровый почерк М. Броннера: плотные массы струнных смычковых, усиливаемые длинными линиями в партии меди, сменяются переключками солирующих инструментов с выразительными мелодическими фразами. До-мажорный аккорд, которым заканчивается часть, вряд ли является эмоциональной подготовкой финала произведения, воскрешающего память о трагедии еврейского народа, которому в период Холокоста (Шоа) было отказано в жизни...

Финал симфонии М. Броннер назвал «Псалом» (V часть). Знакомство с либретто этой части в оратории и сравнение двух партитур позволяет выявить в них общий тематизм. Выставленная в партитуре симфонии композитором ремарка темпового обозначения *Presto* (четверть = 122), динамика *fff*, плотная оркестровая ткань — более чем неожиданные для такого жанра! Этим параметрам отвечает лишь первый раздел финала, возвращающий трагические образы III части «Свитки из пепла»: танцевальная тема зла по характеру близка ее главной партии. Вспоглощающая пляска смерти, избравшая себе жертвой еврейский народ<sup>8</sup>.

<sup>8</sup> Оратория «Шоа», V часть «Псалом». Игорь Хентов: «Ты дал им жизнь на вершине Сиона, / волю, и мощь, и священную Тору. / Что ж безнадежно еврейские стоны / молят пощады средь праха и мора?» [5, 4].

Воскрешаются страницы из прошлого; первая из них — счастливая жизнь дружной еврейской семьи в штетле. В оратории детский хор озвучивает мелодию популярной идишской детской песни «В городке стоит домик»<sup>9</sup>, где взгляд ребенка останавливается на окружающих его предметах<sup>10</sup> [4, 123; т. 11].

## Нотный пример 11

М. Броннер. «Шоа-симфония», V часть

Ac.

Solo voce

Canto

Vcl. II

11

3

4

2+3

4

Параллельно с этой песенкой в партии смешанного хора звучат слова, раскрывающие истинный смысл ситуации, гибели невинных людей; мелодия дублируется арфой и скрипкой пиццикато. Эта музыкальная тема в том же тембровом решении переносится М. Броннером в симфонию. Именно ею открывается 2 раздел финала (*Andante*), звучащий нежно, как голос из прошлого. В мелодии детской песни звучат и нотки задора, подражания звукам птиц [7, 99; т. 89].

Из предвоенного времени возвращаются и зажигательные танцы хасидов [там же, 107]. Искрометные мелодии сменяют одна другую. В этом разделе хор столь же страстно и темпераментно исполнял один из самых популярных Псалмов — № 148 «Аалелуйя»<sup>11</sup>. Этот псалом является выражением

<sup>9</sup> Еврейская народная песня. Антология [9, 43; № 26] «Бай дем штэтл штэйт». Перевод с идиш: На окраине местечка / стоит домик с зеленой крышей / и вокруг домика / растет много деревьев. / Папа и мама, / Ханели и я / живем здесь давно / мы вчетвером. / И Папа работает, работает / все эти годы. / И он купил нам и принес / вещи красивые, прекрасные. / Купил лошадку, которая ржет, и-го-го, / по имени Муцик, / купил собачку, которая твквает, гав-гав, / по имени Цуцик, / купил гуся с белой шейей, га-га-га, / с перышками белыми, как снег. / Купил курицу, которая квохчет, квохчет, ко-ко-ко, / пока не снесет яйцо [5, 4].

<sup>10</sup> Подробнее о песне см.: Либерман Белла. «Роза на дороге» [10, 13; 57–58].

<sup>11</sup> Перевод с иврита (фрагмент): «Хвалите Господа! Хвалите Господа с неба, хвалите Его на высотах! Хвалите Его, все ангелы Его, хвалите Его, все воинства Его!» [5, 4].

необыкновенного восторженно-благодарного подъема чувств еврейского народа. В таком ключе он решен и в симфонии. Отдельные ярко скандированные аккорды тутти соответствуют громогласному выкрику танцующих. Этим славлением, доведенным до экстаза, и окончится симфония [там же, 126; т. 266].

## Нотный пример 12

М. Броннер. «Шоа-симфония», V часть

Trp.

Tro.

Tro.

P. III

Саса

Ac.

Pno.

Vcl. I

Vcl. II

Vcl. III

Vcl. IV

Ch.

Но завершающее «Аалелуйя» станет ответом на Псалом № 143. Экстатические выкрики опьяненных от счастья общения с Всевышним хасидов прервет краткая оркестровая вставка. Прежде чем почувствовать истинное наслаждение от триумфа, нужно приостановиться. Каким же смыслом наполнен этот пятитактовый фрагмент партитуры в темпе *Andante*? В партии арфы и первых скрипок пиццикато под аскетичный аккомпанемент высоких струнных прозвучит клезмерская мелодия [7, 125; т. 261].

## Нотный пример 13

М. Броннер. «Шоа-симфония», V часть

Ac.

Pno.

Vcl. I

Vcl. II

Vcl. III

Vcl. IV

Ch.

261

Ее смысл раскрывается при обращении к партитуре оратории. В симфонии отсутствует мелодия речитативного характера, ведущая к синагогальной молитве. Ее озвучивает детский хор с текстом Псалма № 143 «Ноща мимасгэр нафши» [4, 155; т. 216].

## Нотный пример 14

М. Броннер. «Шоа-симфония», V часть

Символичен этот эпизод партитуры, ибо погибшие от рук взрослых дети обращают свои голоса к Всевышнему: «Дай мне услышать поутру милосердие Твое, ибо на Тебя я уповаю. Укажи мне путь, по которому мне идти, ибо к Тебе возношу я душу мою» [5, 4].

По своей концепции «Шоа-симфония» Михаила Броннера в полной мере отвечает ка-

нонам жанра. Ключом к раскрытию ее музыкального содержания стало обращение к произведению-спутнику, в котором автором музыки было предложено либретто. «Моя музыка предельно социализирована и имеет непосредственное отношение ко времени, в котором я живу», — говорит Михаил Броннер. Параллельные сопоставления нотного текста, изучение ряда иных произведений композитора о Народе Книги, позволили, на наш взгляд, раскрыть основную идею «Шоа-симфонии»: пройдя через трагедию и боль, народ может найти путь своего совершенствования, своего единения, воспеть свою «Аалелуйя». И пример тому — еврейский народ, восставший из пепла Шоа (Холокоста).

## СПИСОК ИСТОЧНИКОВ

- 1 Броннер Михаил. «Вся музыка либо о любви, либо о смерти». URL: <https://poisk-ru.ru/s58066t21.html?ysclid=lapoxau2lm245175493> (дата обращения: 23.03.2023).
- 2 Броннер М. Композитор и современное музыкальное пространство: интервью М. Б. Броннера Г. Снитовской // Музыкальная жизнь. 2009. № 11. С. 17–20.
- 3 Броннер Михаил. «Музыка — это жизнь, и в ней отображается все, что нас окружает». URL: <https://smolgazeta.ru/culture/99806-mihail-bronner-muzyka--eto-jizn-i-v-ney.html?ysclid=lapoyk0wup102090033> (дата обращения: 23.03.2023)
- 4 Броннер М. «Шоа». Оратория для детского хора, смешанного хора и симфонического оркестра: (партитура) рукопись // Личный архив автора<sup>12</sup>. М., 2014.
- 5 Броннер М. «Шоа». Оратория для детского хора, смешанного хора и симфонического оркестра : (либретто) рукопись // Личный архив автора. М., 2014. 4 с.
- 6 Броннер М. «Шоа-симфония»: видеозапись // Иркутская областная филармония. Губернаторский симфонический оркестр (худ. руководитель и главный дирижер И. Лапиньш). Иркутск. 2022. 21 января. URL: <https://www.youtube.com/watch?v=o8qLWwoiP4o> (дата обращения: 23.03.2023)
- 7 Броннер М. «Шоа-симфония» : (партитура) рукопись // Личный архив автора. М., 2020. 127 с.

- 8 Двужильная И. Ф. Тема Холокоста в академической музыке Беларуси, Украины, России: автореферат дис. ... доктора искусствоведения. Минск, 2022. 44 с.
- 9 Еврейская народная песня: антология / сост. М. Гольдин; общ. ред. И. Земцовского; ред. текстов и переводов А. Каплан, Е. Хаздан. СПб. : Композитор, 1994. 448 с.
- 10 Либерман Б. Роза на дороге. Культурные традиции евреев Беларуси. СПб. : Реноме, 2022. 184 с.
- 11 Полян П. Свитки из пепла. 2 изд.; доп. М. : Аргай Литагент; АСТ, 2015. URL: <https://libking.ru/books/sci-/sci-history/1120433-pavel-polyan-svitki-iz-pepla.html> (дата обращения: 14.03.2023)

## REFERENCES

- 1 Bronner M. Vsyaz muzyka libo o lyubvi, libo o smerti [All Music Is either about Love or Death]. (In Russian). Available at: <https://poisk-ru.ru/s58066t21.html?ysclid=lapoxau2lm245175493> (accessed: 23.03.2023)
- 2 Bronner M. The Composer and the Modern Musical Space. *Muzykal'naya zhizn' [Musical Life]*. 2009, no. 11. P. 17–20. (In Russian)
- 3 Bronner M. Muzyka — eto zhizn', i v nei otobrazhaetsya vsyo, chto nas okruzhaet [Music Is Life, and It Reflects Everything That Surrounds Us]. (In Russian). Available at: <https://smolgazeta.ru/culture/99806-mihail-bronner-muzyka--eto-jizn-i-v-ney.html?ysclid=lapoyk0wup102090033> (accessed: 23.03.2023)
- 4 Bronner M. “Shoa”. Oratoriya dlya detskogo khora, smeshannogo khora i simfonicheskogo orkestra [“Shoah”. Oratorio for Chil-

<sup>12</sup> Каждая часть партитуры оратории представлена отдельным файлом.



- dren's Choir, Mixed Choir and Symphony Orchestra : score (manuscript)]. *Author's Personal Archive*. Moscow, 2014.
- 5 Bronner M. "Shoa". Oratoriya dlya detskogo khora, smeshannogo khora i simfonicheskogo orkestra ["Shoah". Oratorio for Children's Choir, Mixed Choir and Symphony Orchestra : libretto (manuscript)]. *Author's Personal Archive*. Moscow, 2014. 4 p. (In Russian)
  - 6 Bronner M. "Shoa simfoniya" dlya simfonicheskogo orkestra v 5 chastyakh ["Shoah Symphony" for Symphony Orchestra in 5 parts : video recording]. Irkutsk, 2022, January 21. Available at: <https://www.youtube.com/watch?v=o8qLWwoiP4o> (accessed: 23.03.2023)
  - 7 Bronner M. "Shoa simfoniya" ["Shoah Symphony" : score (manuscript)]. *Author's Personal Archive*. Moscow, 2020. 127 p.
  - 8 Dvuzhilnaya I. F. Tema Kholokosta v akademicheskoi muzyke Belarusi, Ukrainy, Rossii [Holocaust Theme in the Academic Music of Belarus, Ukraine, Russia]. Doctoral dissertation abstract. Minsk, 2022. 44 c. (In Russian)
  - 9 Goldin M. (ed.) Evreiskaya narodnaya pesnya [Jewish Folk Songs : anthology]. Saint Petersburg, 1994. 448 c. (In Russian)
  - 10 Liberman B. Roza na doroge. Kul'turnye traditsii evreev Belarusi [Rose on the Road. Cultural Traditions of the Jews of Belarus]. Saint Petersburg, 2022. 184 p. (In Russian)
  - 11 Polyan P. Svitki iz pepla [Scrolls from Ashes]. Moscow, 2015. (In Russian). Available at: <https://libking.ru/books/sci-/sci-history/1120433-pavel-polyan-svitki-iz-pepla.html> (accessed: 14.03.2023)

*Информация об авторе:*

**Двужильная И. Ф.** — доктор искусствоведения, доцент. Преподаватель музыкально-теоретических дисциплин Гродненского государственного музыкального колледжа; профессор кафедры истории музыки и музыкальной белорусистики Белорусской государственной академии музыки (Республика Беларусь).

*Information about the author:*

**Dvuzhilnaya I. F.** — Doctor of Art Criticism, Associate Professor, Lecturer of Music-Theoretical Disciplines at the Grodno State College of Music, Professor at the Department of Music History and Musical Belarusian Studies at the Belarusian State Academy of Music (Republic of Belarus).

Статья поступила в редакцию 2 октября 2023 года; одобрена после рецензирования 27 октября 2023 года; принята к публикации 30 октября 2023 года.

The article was submitted October 02, 2023; approved after reviewing October 27, 2023; accepted for publication October 30, 2023.